

2025-6 | CHF 48.-

Zeitschrift für Architektur
Revue d'architecture

swiss arc award

SCHWEIZER ARCHITEKTUR 2025

ARCHITECTURE SUISSE 2025

Transformation mittelalterliches Haus, Zug

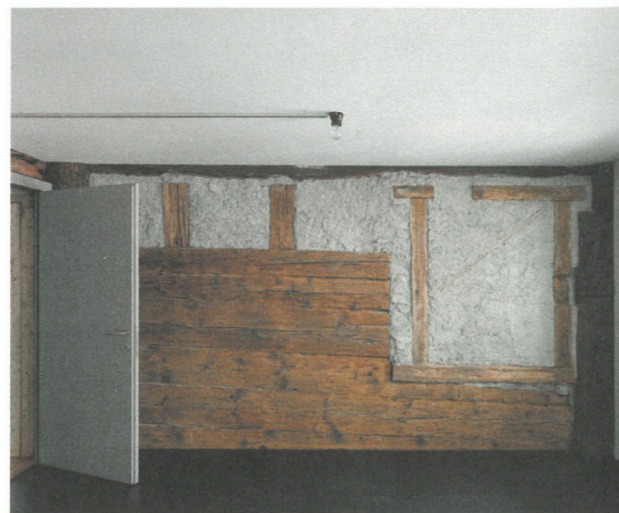
Stefan Wülser +



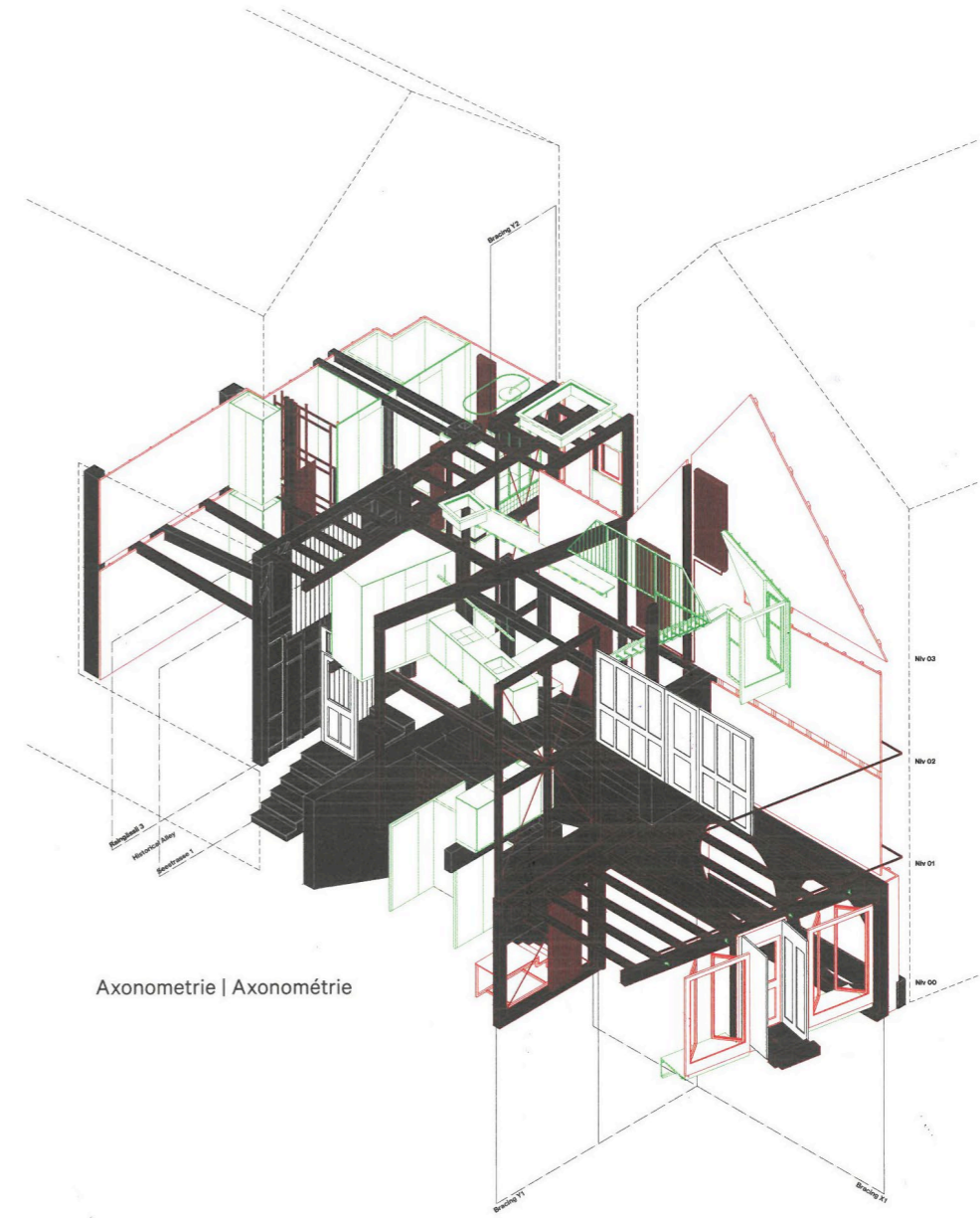
Über dreissig Umbauten haben ihre Spuren hinterlassen. Zu Beginn ihrer Arbeit an der Zuger Seepromenade hat das interdisziplinäre Team um Stefan Wülser + eine verschachtelte Struktur vorgefunden, die aus Bauteilen von mindestens drei Häusern und einer überformten Gasse besteht. Statt Idealbilder zu verfolgen, wurde Schicht um Schicht freigelegt, dokumentiert, analysiert und gesichert. Gestaltet wurde der Prozess und nicht ein Resultat. So wurde jede der vorgefundenen Bautappen gleichermaßen sorgsam behandelt. Spezifische Eingriffe wurden entwickelt, die zwischen den Zeiten agieren und Tragwerke in handwerklicher Tradition ergänzt, jedoch nicht rekonstruiert. Einbauten sind, wo immer möglich, radikal leicht und reversibel.

Plus de trente transformations ont laissé leurs traces. Au début de ses travaux sur la promenade du lac de Zoug, l'équipe interdisciplinaire dirigée par Stefan Wülser + a découvert une structure imbriquée composée d'éléments provenant d'au moins trois maisons et d'une ruelle transformée. Au lieu de poursuivre des idéaux, elle a mis à nu, documenté, analysé et sécurisé couche après couche. C'est le processus qui a été conçu, et non un résultat. Chacune des étapes de construction préexistantes a été traitée avec le plus grand soin, tandis que des interventions particulières viennent tisser des liens entre les époques. Les structures porteuses ont été complétées dans la tradition artisanale et non reconstruites. Les aménagements sont, dans la mesure du possible, radicalement légers et réversibles.

Fotos | Photos Sven Högger
 Fertigstellung | Mise en service 4.2025
 Geschossfläche | Surface de plancher 360 m²
 Costen | Coûts CHF 2,2 Mio.



2025
 SWISS
 arc
 award



Axonometrie | Axonométrie



Pavillon Manal

HSLU Technik & Architektur, Stefan Wülser & Oxara, Sara Sherif

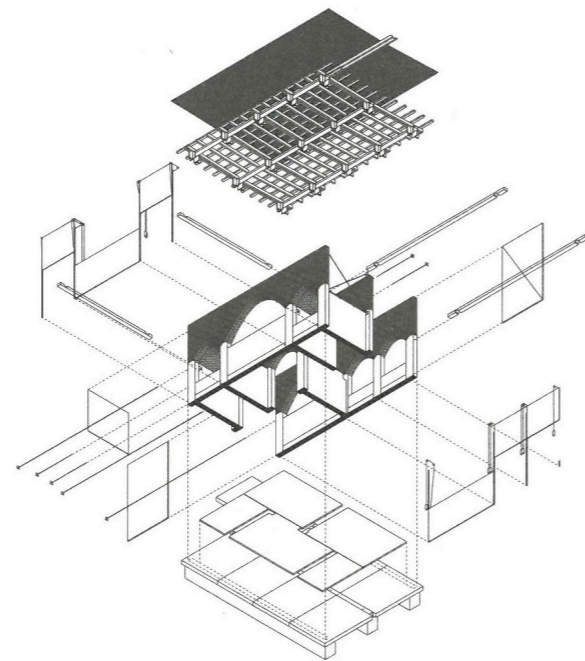
2025
swiss
arc
award



Geraldine Recker

Der Pavillon Manal ist ein Beispiel für interdisziplinäres Lehren und Arbeiten. Er entstand 2024 auf dem HSLU-Campus Horw als Gemeinschaftsprojekt der HSLU, Oxara und Stefan Wülser +. Ziel des Prototypen war es, neuartige, CO₂-arme Baustoffe wie Oulesse Beton, Gusslehm und Oxabloc-Lehmsteine erstmals in einem benutzten Gebäude anzuwenden. Studierende entwickelten Fügungsprinzipien und architektonische Prototypen, bevor das Projekt unter der Leitung von Stefan Wülser und Sara Sherif seine gebaute Form fand. Die dreijochige Struktur nutzt rezyklierte Tunnelplatten, tragende Lehmwände und eine Dachkonstruktion aus Holz. Der Pavillon ist im Sinne von «Design-to-Dismantle» konzipiert und dient als Fallstudie im Forschungsprojekt «Think Earth». Er zeigt, wie materialtechnische Innovation, architektonischer Ausdruck und Klimabewusstsein zusammenwirken können.

Le pavillon Manal est un exemple d'enseignement et de travail interdisciplinaires. Construit en 2024 sur le campus de Horw de la HSLU, fruit d'un projet conjoint entre la HSLU, Oxara et Stefan Wülser +. L'objectif du prototype était d'utiliser des matériaux de construction innovants et bas carbone tels que le béton Oulesse, l'argile moulée et les blocs d'argile Oxabloc. Les étudiant-e-s ont développé des principes d'assemblage et des prototypes architecturaux avant que le projet, dirigé par Stefan Wülser et Sara Sherif, ne prenne forme. La structure à trois travées utilise des dalles de tunnel recyclées, des murs porteurs en argile et une toiture en bois. Conçu selon le principe «Design-to-Dismantle», le pavillon sert de prototype au projet «Think Earth». Il illustre l'interaction entre innovation matérielle, expression architecturale et climat.



Teaching team Matthew Howell & Stefan Wülser

Planning and construction Stefan Wülser, Sara Sherif, Nina Hug & Pascal Hofer

Student*innen | Étudiant-e-s Razan Achor, Samira Amrhein, Laila Arendt, Jérôme Arnold, Marius Bachofner, Dana Baumann, Isaiah Matteo Baumann, Chiara Beck, Nicola Beeli, Céline Bigler, Fabio Borner, Jerun Brändli, Marc Brügger, Tim Bucher, Urs Büchi, Martina Burri, Manuel Bernardo Covantes, Gezim Dedaj, David Dubois, Lukas Erwin Ehrler, Jan Escher, Silvan Estermann, Sina Fausch, Matthäus Luca Felder, Alessio Gattiker, Lukas Gerig, Michael Glaab, Giuliano Matteo Gysi, Vanessa Nongkwang Hafner, Sarah Hensler, Petra Herger, Dominik Hunziker, Matej Ilicic, Roman Inauen, Eric Jungclaus, Daniel Kälin, Manuel Kempf, Kevin Kreienbühl, Silvan Kronenberg, Kajo Lanbacher, Maurice Lehner, Yannic Lisske, Jaan Lustenberger, Elizabeta Marku, Lino Andrea Mathis, Mirko Micelli, Lars Moser, Fabrice Müller, Elif Öcalan, Ruth Odermatt, Simon Marc Oehen, Emina Osmanovic, Fabienne Ottiger, Csaba Perge, Vanessa Perrone, Sven Janic Reber, Lara Alina Rechsteiner, Timo Rohrbach, Joel Romano, Adrian Rösli, Sharmilan Ruban, Andrea Sami, Tim Schmid, Daniel Benjamin Schmid, Seraina Schmid, Dario Schöpf, Tim Luca Schwander, Patrick Schwerzmann, Vinoyan Senthilnathan, Fadri Sieber, Maria Solimena, Murielle Tamina Stähli, Robin Pieter Steiner, Esther Salome Steinmann, Céline Stocker, Lorenz Trüb, Sharon Trüssel, Livia Uitentuis, Felix von Overbeck, Jenny von Rotz, Kay Noah Weber, Samira Wiedemeier, Gian-Marco Wieland, Jaqueline Willmann, Dina Yasmin Zaugg, Michelle Zehnder & Tobias Zumstein

Das komplette Dossier ist online auf Swiss Arc ersichtlich.
Le dossier complet est disponible en ligne sur Swiss Arc.

Individualität. Qualität. Kosteneffizienz.

Unsichtbar befestigt, natürlich schön –
Faserzementfassaden in metallischem Glanz.



RF1
Nicht brennbar

15 Jahre
Garantie



©2025 James Hardie Europe GmbH. TM und [®] bezeichnen registrierte und eingetragene Marken der James Hardie Technology Limited und James Hardie Europe GmbH.



Jetzt Musterbox bestellen

Transformation Flarzhaus, Uster

Stefan Wülser + & Balissat Kaçani



Mit chirurgischer Präzision und grossem Respekt vor dem Bestand haben Stefan Wülser + und Balissat Kaçani Architekten ein denkmalgeschütztes Flarzhaus in Uster in ein zeitgemässes Wohnhaus transformiert. Eine filigrane Betontreppe ersetzt die einstigen Leitern und wird zur strukturellen und räumlichen Hauptfigur: Als nur 52 Millimeter dünne, gefaltete Konstruktion erschliesst sie alle Geschosse, stabilisiert das marode Tragwerk und nimmt die gesamte Haustechnik auf. So konnten die sechs schützenswerten Kammern in ihrer ursprünglichen Struktur erhalten bleiben – bei gleichzeitiger Integration aller nötigen technischen Infrastrukturen und zeitgemässen Wohnkomforts. Ein radikales, aber respektvolles Update für ein Haus ohne Fundament.

Avec une précision chirurgicale et un grand respect pour le patrimoine, les architectes Stefan Wülser + et Balissat Kaçani ont transformé une maison Flarz classée monument historique à Uster en un immeuble résidentiel contemporain. Un escalier en béton filigrané remplace les anciennes échelles et devient l'élément structurel et spatial principal: avec une épaisseur de seulement 52 millimètres, cette construction pliée relie tous les étages, stabilise la structure porteuse délabrée et abrite l'ensemble des installations techniques du bâtiment. Les six pièces dignes d'être préservées ont ainsi pu conserver leur structure d'origine, tout en intégrant toutes les infrastructures techniques nécessaires et le confort moderne. Une rénovation radicale mais respectueuse pour une maison sans fondations.



Fotos | Photos Walter Mair
Fertigstellung | Mise en service 3.2024
Geschossfläche | Surface de plancher 179 m²
Kosten | Coûts CHF 0,8 Mio.



Schnitt | Coupe



Ersatz der Gasheizung durch eine Wärmepumpe

Im Rahmen der Komplettsanierung des Flarzhauses wurde der Minergie-P-Standard erreicht. Deshalb besteht ein relativ kleiner Wärmebedarf. Die Wärmepumpe WPL-A 07 HK 230 Premium ist für dieses Projekt eine perfekte Lösung. Die leistungsgeregelte Luft-Wasser-Wärmepumpe mit Invertertechnologie eignet sich hervorragend sowohl bei Neubauten als auch für Sanierungen. Da Vorlauftemperaturen von bis zu 75 °C erreicht werden, können mit ihr auch Heizkörper in Altbauten betrieben werden. Aufgrund der beengten Platzverhältnisse im Keller wurde die Monoblock-Wärmepumpe im Flarzhaus auf der Dachterrasse installiert.

Remplacement du chauffage au gaz par une pompe à chaleur

Dans le cadre de la rénovation complète de la maison Flarz, la norme Minergie-P a été respectée. Les besoins en chauffage sont donc relativement faibles. La pompe à chaleur WPL-A 07 HK 230 Premium est la solution idéale pour ce projet. La pompe à chaleur air-eau à puissance régulée avec technologie Inverter convient parfaitement aussi bien aux constructions neuves qu'aux rénovations. Comme elle atteint des températures de départ allant jusqu'à 75 °C, elle peut également être utilisée pour faire fonctionner des radiateurs dans des bâtiments anciens. En raison de l'espace restreint dans la cave, la pompe à chaleur monobloc de la maison Flarz a été installée sur la terrasse du toit.

STIEBEL ELTRON